

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTALLATIONSANLEITUNG
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

GRADI SCRIVANIA

design: FRANCO BETTONICA e MARIO MELOCCHI

CE     0,3 m  IP20

CINI & NILS®

Caratteristiche di sicurezza

Apparecchio ad alogeni costruito secondo le norme di sicurezza europee EN 60598-1 e i criteri della classe II che non richiedono la messa a terra.

Il rispetto della normativa è sorvegliato dall'Istituto Italiano del Marchio di Qualità.

Avvertenze

- La sicurezza è garantita solo se l'apparecchio viene usato in modo appropriato in base alle relative istruzioni che, pertanto, è necessario conservare.
- Prima di qualunque intervento togliere tensione all'apparecchio.
- Questo apparecchio, in Classe II, deve essere installato in modo che le parti metalliche esposte non siano in contatto elettrico con parti dell'installazione elettrica collegate ad un conduttore di protezione.
- Non utilizzare l'apparecchio senza il cilindro retinato; se detto cilindro si danneggia è necessario sostituirlo prima di riutilizzare gli apparecchi.
- Collocare l'apparecchio alla distanza minima di sicurezza di m 0,30 tra lampadina e oggetti circostanti. $\text{C}_{0,3\text{ m}}$
- Utilizzare lampadine R7s, max 150W.
- Apparecchio adatto solo per uso in interni.

Assemblaggio

- Non togliere le protezioni, in polistirolo del corpo illuminante prima di aver assemblato la base.
- Trattare la base in cristallo con delicatezza per evitare di danneggiarla.
- Assemblare viti con ranelle, ghiera e guarnizione rotonda. (Figura 1)
- Applicare alla base i particolari così assemblati e infilare sulle viti la guarnizione ovale. (Figura 2)
- Posare lo stelo dell'apparecchio su un piano e fissarlo quindi alla base serrando le viti. (Figura 3)
- Applicare i semicerchi alle ghiera portacilindro. (Figura 8)

Regolazione dell'altezza del corpo illuminante

- Effettuare queste operazioni a lampada fredda.
- Per posizionare il corpo illuminante all'altezza desiderata, ruotare l'arco affermandone i cilindri laterali.

Orientamento del flusso luminoso

- Non toccare il cilindro retinato a lampada accesa, poiché questo raggiunge temperature elevate.
- Per orientare il flusso luminoso ruotare il cilindro retinato utilizzando il semicerchio frontale.

Sostituzione della lampada

- Togliere tensione e staccare la spina.
- Togliere i semicerchi e scoprire un terminale della lampadina facendo scorrere il cilindro e una ghiera, verso un'estremità dell'arco.
- Sostituire la lampada e riposizionare cilindro, ghiera e semicerchi.

Tutela dell'ambiente

- Onde tutelare l'ambiente, non buttate l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente.

Safety features

Halogen fitting manufactured in conformity with European safety standard EN 60598-1 and class II criteria, which do not require an earth connection.

Conformity with these standards is controlled by the Istituto Italiano del Marchio di Qualità.

Warning

- Keep the relative instructions, as safety is only guaranteed if the fitting is used in accordance with them.
- Switch the fitting off before making any adjustments.
- This Class II luminaire should be installed so that any exposed metal work is not in electrical contact with any part of the electrical installation connected to a protective conductor.
- Do not use the fitting without the gridwork cylinder; if this cylinder is damaged in any way, it must be replaced before the fitting is used again.
- Set the fitting at least at the minimum safety distance of 30 cm from any nearby object. $\text{C}_{0,3\text{ m}}$
- Use R7s bulbs, max 150W.
- Fitting suitable for indoor use only.

Assembly

- Do not remove polystyrene protection from lighting body before assembling the base.
- Handle the glass base with care to avoid damaging it.
- Assemble the screws with washers, ring and round gasket. (Figure A)
- Apply the assembled elements to the base and slip the oval gasket over the screws. (Figure B)
- Put the fitting stem on flat surface and fix it to the base, tightening the screws. (Figure C)
- Apply the semi-circular clips to the cylinder holder rings.

Adjust the height of the light body

- Do this when the bulb is cold.
- Turn the arc by gripping the side cylinders to set the light body at the desired height.

Directing the light flow

- Do not touch the gridwork cylinder when the bulb is switched on, as it reaches a very high temperature.
- Turn the gridwork cylinder, using the front semicircle, to direct the light beam.

Replacing the bulb

- Switch the fitting off and remove the plug.
- Remove the semi-circles, slide the cylinder and one holder ring towards one end of the arc to uncover one end of the bulb.
- Replace the bulb and reposition the cylinder, holder rings and semi-circles.

Protecting the environment

- To protect our environment, please do not dispose of this luminaire together with ordinary refuse when its working life comes to an end. Provision has been made by law for special collection points for refuse of this kind: please take it to one of these. Thank you.

Sicherheitsmerkmale

Halogenleuchte im Einklang mit den europäischen Sicherheitsbestimmungen EN 60598-1 und den Anforderungen der Geräteklasse II, für welche keine Erdung erforderlich ist.

Die Einhaltung dieser Bestimmungen wird kontrolliert durch die italienische technische Überwachungsanstalt Istituto Italiano del Marchio di Qualità.

Warnhinweise

- Die Betriebssicherheit wird nur bei sachgerechtem Gebrauch der Leuchte gemäß zugehörigen Anweisungen gewährleistet, die deshalb aufgehoben werden müssen.
- Vor jeglichen Arbeiten an der Leuchte die Stromzufuhr unterbrechen.
- Dieses Gerät der Sicherheitsklasse II muß so installiert werden, daß freiliegende Metallteile keinen Kontakt mit stromführenden Schutzteilen haben.
- Die Leuchte nicht ohne den Raster-Schutzzyliner benutzen; bei Beschädigung dieses Schutzstückes darf die Leuchte erst nach seiner Ersetzung wieder eingeschaltet werden.
- Zwischen der Leuchte und jeglichen anderen Gegenständen ist ein Sicherheitsabstand von mindestens 30 cm zu wahren. $\text{C}_{0,3\text{ m}}$
- Verwenden Sie R7s-Glühlampen mit max 150W.
- Nur für Innenräume geeignet.

Zusammenbau

- Entfernen Sie die Styropor-Schutzelemente der Leuchte erst nach dem Zusammenbau der Fußstück-Teile.
- Gehen Sie behutsam mit dem Kristallglas-Fuß um, damit er nicht beschädigt wird.
- Setzen Sie die Schrauben mit den Unterlegscheiben, der Mutter und der Runddichtung ein. (Abbildung A).
- Bringen Sie die so zusammengeführten Teile beim Fußstück an und setzen Sie die Ovaldichtung auf die Schrauben. (Abbildung B).
- Legen Sie den Schaft der Leuchte auf eine ebene Unterlage und befestigen Sie ihn am Fußstück, indem Sie die Schrauben festziehen. (Abbildung C).

Höheneinstellung der Leuchte

- Führen Sie diese Einstellung nur bei kalter Lampe aus.
- Drehen Sie das Bogenstück, indem Sie es bei den seitlichen Zylinderstücken fassen: so können Sie den Leuchtkörper auf die gewünschte Höhe bringen.

Ausrichtung der Licht-abgabe

- Berühren Sie den Raster-Schutzzyliner nie bei eingeschalteter Leuchte, da er sehr heiß wird.
- Richten Sie den Lichtstrom aus, indem Sie den Raster-Schutzzyliner mit Hilfe des vorderen Halbring drehen.

Glühlampenersetzung

- Stromzufuhr unterbrechen und Netzstecker ziehen.
- Die Halbringe entfernen: dann den Zylinder und eine Mutter zum Ende des Bogenstücks hin schieben, um ein Anschlussstück der Glühlampe freizulegen.
- Die Glühlampe ersetzen und Zylinder, eine Mutter sowie Halbringe wieder in ihre korrekte Position bringen.

Umweltschutzhinweis

- Bitte geben Sie diese Leuchte am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht in den Hausmüll, sondern liefern Sie bei einer gemäß den einschlägigen Bestimmungen geeigneten Recycling-Einrichtung ab.

Caractéristiques de sécurité

Appareil à halogènes fabriqué selon les normes européennes de sécurité EN 60598-1 et les critères de la classe II qui ne requièrent pas de mise à terre.

Le respect de la réglementation est contrôlé par l'Istituto Italiano del Marchio di Qualità.

Avertissement

- La sécurité n'est garantie que si l'appareil est correctement utilisé en respectant les instructions données, qui devront par conséquent être conservées.
- Couper le courant électrique avant toute intervention.
- Cet appareil, de Classe II, doit être installé de façon à ce que les pièces en métal exposées ne puissent pas faire contact électrique avec les pièces de l'installation électrique reliées à un conducteur de protection.
- Ne pas utiliser l'appareil sans le cylindre tramé; si ce cylindre devait s'endommager, il serait nécessaire de le remplacer avant de réutiliser l'appareil.
- Placer l'appareil à une distance minimum de 0,30 m entre l'ampoule et les objets qui l'entourent. $\text{C}_{0,3\text{ m}}$
- Utiliser des ampoules R7s max 150W.
- Appareil destiné seulement à un usage interne.

Assemblage

- Ne pas enlever les protections en polystyrène du corps éclairant avant d'avoir assemblé la base.
- Manipuler la base en cristal avec délicatesse afin d'éviter de l'endommager.
- Assembler les vis et les rondelles, la bride et le joint rond. (Schéma A)
- Appliquer sur la base les éléments ainsi assemblés et enfiler sur les vis le joint ovale. (Schéma B)
- Poser la tige de l'appareil sur un plan et le fixer ensuite sur la base) en serrant les vis. (Schéma C)
- Appliquer les demi-cercles sur les bagues porte-cylindre.

Réglage de la hauteur du corps éclairant

- Effectuer cette opération lorsque la lampe est froide.
- Pour placer le corps éclairant à la hauteur désirée, faire pivoter l'arc en saisissant les cylindres latéraux.

Orientation du flux lumineux

- Ne pas toucher le cylindre tramé lorsque la lampe est allumée car ce dernier atteint des températures élevées.
- Pour orienter le flux lumineux, faire pivoter le cylindre tramé en utilisant le demi-cercle frontal.

Remplacement de l'ampoule

- Couper le courant et débrancher la prise.
- Enlever les demi-cercles, découvrir une extrémité de l'ampoule en faisant glisser le cylindre) et une bague vers l'extrémité de l'arc.
- Remplacer l'ampoule et repositionner le cylindre, la bague et les demi-cercles.

Protection de l'environnement

- Afin de protéger l'environnement, ne jetez pas l'appareil dans les ordures normales à la fin de sa durée de vie utile; portez-le dans un des centres de collecte spécialement prévus pour ces déchets par la réglementation en vigueur.

Características de seguridad

Aparato de halógenos construido según las normas de seguridad europeas EN 60598-1 y los criterios de la clase II que no requieren la puesta a tierra del aparato.

El respeto de la normativa es supervisado por el Instituto Italiano del Marchio di Qualità.

Recomendaciones

- La seguridad está garantizada solo si el aparato es usado de modo apropiado, en base a las correspondientes instrucciones que por lo tanto es necesario conservar.
- Antes de cualquier intervención quitar la tensión al aparato.
- Este aparato de Clase II, debe instalarse de forma que las partes metálicas expuestas no estén en contacto eléctrico con partes de la instalación eléctrica conectadas a un conductor de protección.
- No utilizar el aparato sin el cilindro reticulado; si este cilindro se dañara es indispensable sustituirlo antes de volver a utilizar los aparatos.
- Colocar el aparato a la distancia mínima de seguridad de 0,30m entre la bombilla y los objetos circunstantes. $\text{C}_{0,3\text{ m}}$
- Utilizar una bombillas R7s max 150W.
- Este aparato es solo para uso en interiores.

Ensamblaje

- No quitar las protecciones de poliestirolo del cuerpo iluminante antes de haber montado la base.
- Tratar con delicadeza la base de cristal para evitar que se dañe.
- Ensamblar tornillos con arandelas, casquillo y guarnición redonda. (Figura A)
- Aplicar en la base las piezas ensambladas de esta manera e introducir sobre los tornillos la guarnición ovalada. (Figura B)
- Colocar el pie del aparato sobre un plano y fijarlo en la base ajustando los tornillos. (Figura C)
- Aplicar los semicírculos en los casquillos portacilindro.

Regulación de la altura del cuerpo iluminante

- Effectuar esta operación con la lámpara fría.
- Para colocar el cuerpo iluminante a la altura deseada, rotar el arco afferando sus cilindros laterales.

Orientación del haz luminoso

- No tocar el cilindro reticulado con la lámpara encendida dado que el mismo alcanza temperaturas elevadas.
- Para orientar el haz luminoso rotar el cilindro reticulado utilizando el semicerchio frontal.

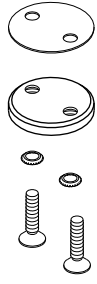
Substitución de la bombilla

- Quitar la tensión y desconectar el enchufe.
- Quitar los semicírculos, descubrir un terminal de la bombilla haciendo deslizar el cilindro y un casquillo hacia una extremidad del arco.
- Sustituir la bombilla y volver a colocar en su lugar el cilindro, el casquillo y los semicírculos.

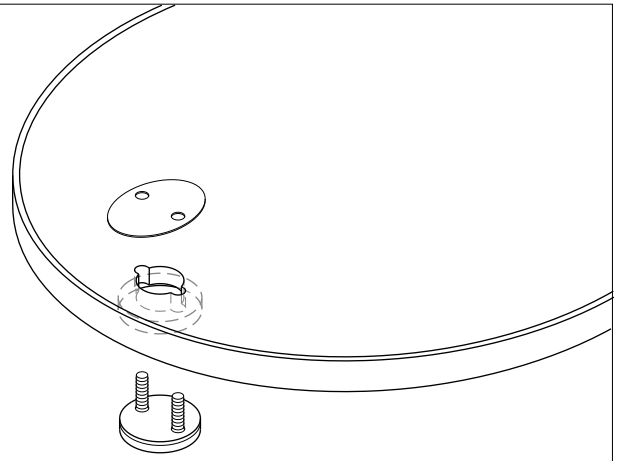
Tutela del ambiente

- Con el fin de tutelar el ambiente, no tire el aparato entre los desechos normales al final de su vida útil. Llévelo a un centro de recogida específico para este tipo de desechos previsto por las normativas vigentes.

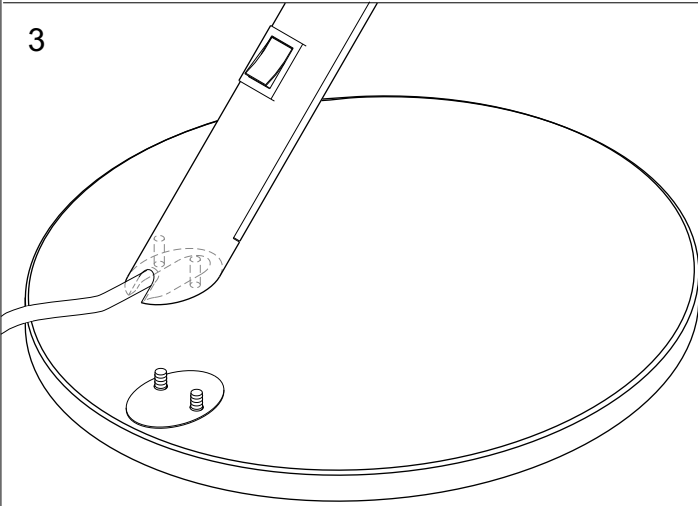
1



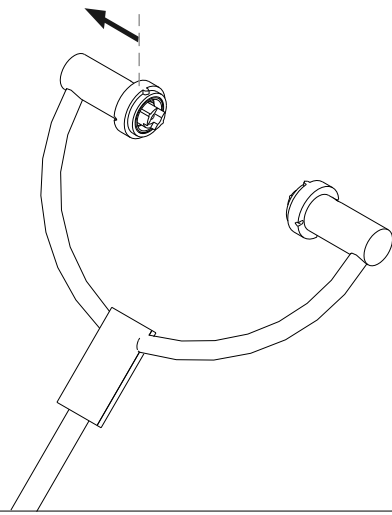
2



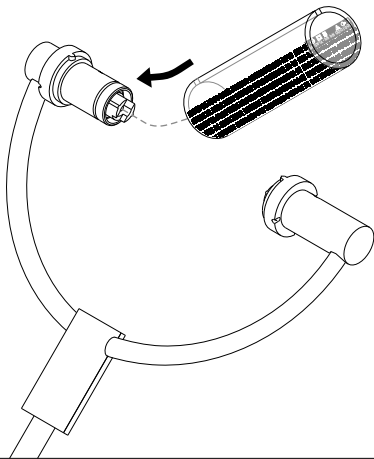
3



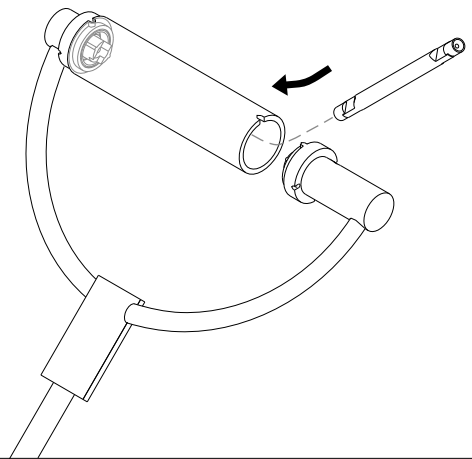
4



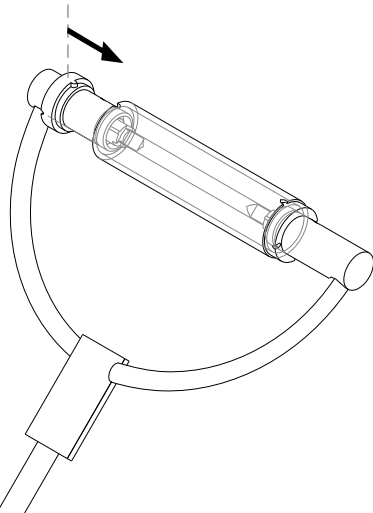
5



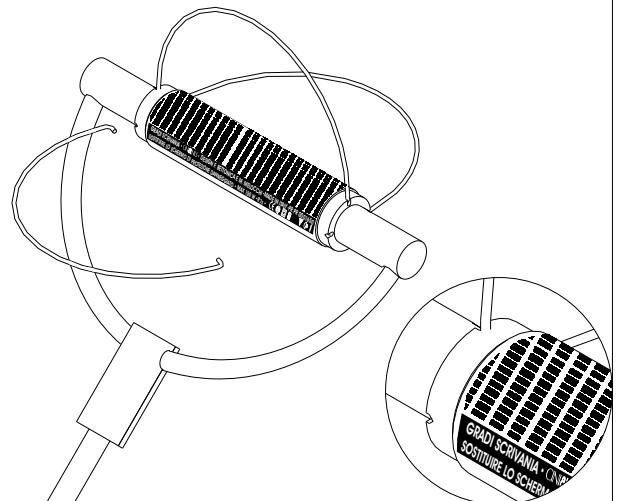
6



7



8

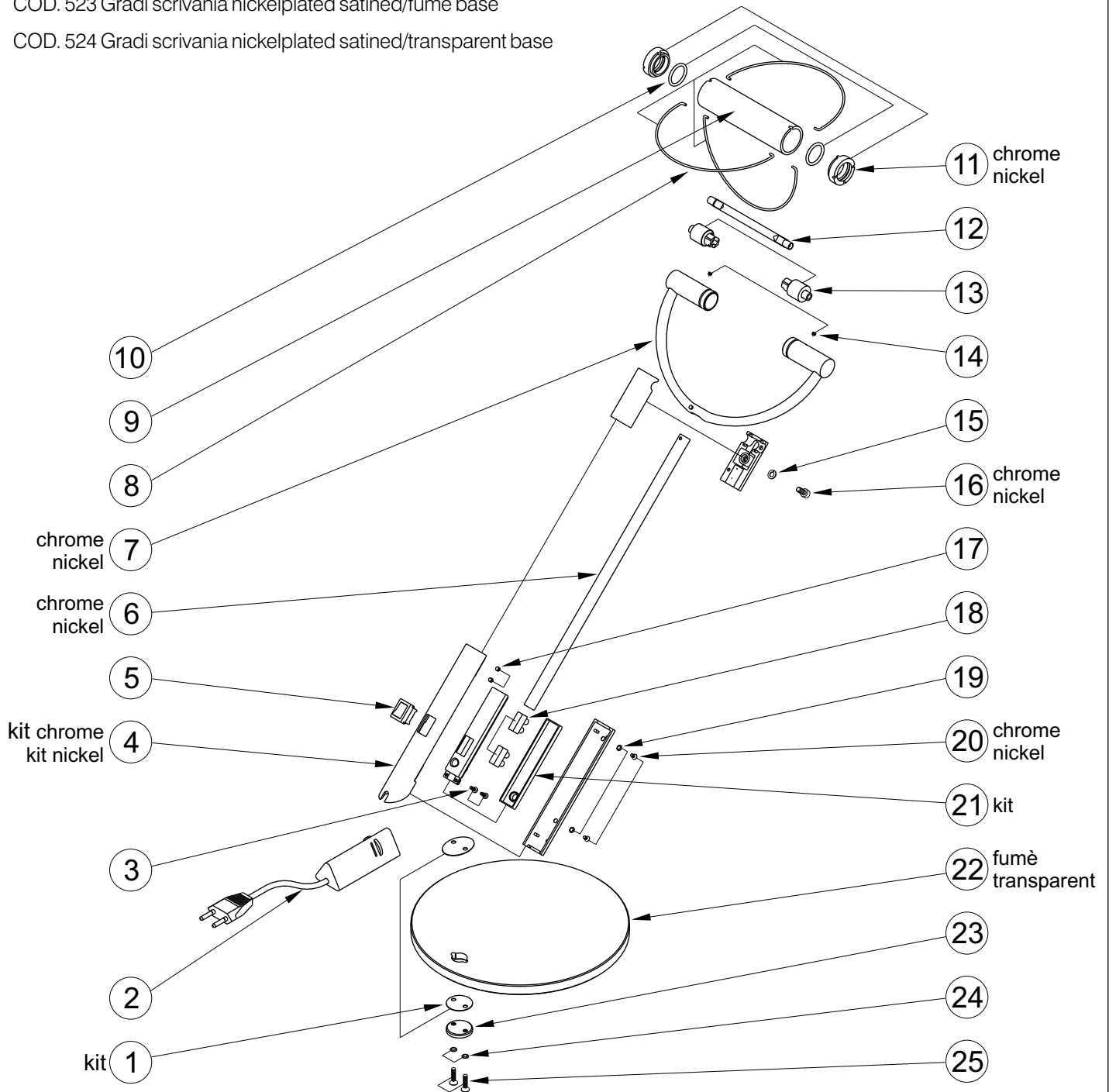


COD. 525 Gradi scrivania chrome/fumé base

COD. 526 Gradi scrivania chrome/transparent base

COD. 523 Gradi scrivania nickelplated satined/fumé base

COD. 524 Gradi scrivania nickelplated satined/transparent base



Gradi scrivania 20070418-A4

Ricambi - Spare parts - Ersatzteile - Rechangees - Recambios

Se desiderate:

- monografie
- progetti illuminotecnici
- i luoghi dove acquistare
- informazioni

chiamate il numero verde 800-218731 da lunedì a venerdì dalle 9 alle 13 e dalle 14 alle 18 oppure inviate un fax 02-3801.1010 e-mail: info@cinienils.com www.cinienils.com

To ask for:

- monographs
- lighting designs
- where to buy
- information

call +39-02-334307.1 from Monday to Friday from 9 am to 1 pm and from 2 pm to 6 pm or write a fax to +39-02-3801.1010 e-mail: info@cinienils.com www.cinienils.com

Sind Sie interessiert an:

- Produkt-Monographien
- lichttechnischen Planungen
- Händlerverzeichnis
- Informationen

Rufen Sie: +39-02-334307.1 Montags bis Freitags von 9 bis 13 und von 14 bis 18 Uhr oder Fax an: +39-02-3801.1010 E-Mail: info@cinienils.com www.cinienils.com

Pour demander:

- des monographies
- des projets d'éclairagisme
- où acheter
- des informations

appelez +39-02-334307.1 du lundi au vendredi de 9 h à 13 h et de 14 h à 18 h ou envoyez un fax +39-02-3801.1010 e-mail: info@cinienils.com www.cinienils.com

Para solicitar:

- monografías
- proyectos luminotécnicos
- nuestros distribuidores
- informaciones

llame al +39-02-334307.1 de lunes a viernes de las 9 a las 13 horas y de las 14 a las 18 horas o envíe un fax al +39-02-3801.1010 e-mail: info@cinienils.com www.cinienils.com

CINI&NILS®